

Horace, Satires et Épîtres

Vocabulaire de la séance 1

Satire, livre 1,1 : La soif des richesses

[1] qui, adv. comment ?

Mécène, richissime intime de l'empereur Auguste, descendant de rois étrusques, était un protecteur des artistes, et notamment d'Horace, comme nous le verrons plus loin.

ratio, onis, f. un choix réfléchi

fors, f. le hasard des circonstances

laudare, rég. trouver heureux

mercator, oris, m. le négociant (*qui fait du commerce maritime*)

[6] jactare, rég. ballotter

Auster, Austri, m. l'Auster (*vent du midi pluvieux*)

momentum, i, n. la brève durée

citus, a, um rapide

peritus, a, um + gén. habile dans (*ici il s'agit d'un jurisconsulte*)

[10] gallus, i, m. le coq

consultor, oris, m. celui qui consulte (*un homme de loi*)

ostium, ii, n. la porte

pulsare, rég. frapper

	vas, vadis, m.	la caution (en justice)
	loquax, acis, 3g.	bavard
	valere, eo	(ici) pouvoir
	Fabius	Q. Fabius Maximus (<i>écrivain stoïcien</i>)
[15]	en, invariable	voilà
	modo, adv.	précédemment
	consultus, i, m.	le jurisconsulte
	rusticus, i, m.	le paysan
	partes, ium, f.pl.	le rôle (<i>au théâtre</i>)
	heia, interjection	holà
	atqui, invariable	et pourtant
[20]	merito, adv.	à juste titre
	quin + subj.	que... ne... pas
	ambo, ae, o	les deux (en même temps)
	buccae, arum, f. pl.	les joues
	inflare, rég.	gonfler, enfler
	iocularia, um, n. pl.	les plaisanteries
	quamquam, adv.	cependant
[25]	olim, adv.	souvent
	crustulum, i, n.	la friandise, le bonbon
	blandus, a, um	gentil, qui use de douceur
	doctor, oris, m.	l'enseignant, le maître
	elementum, i, m.	la notion de base
	amovere, eo, i, amotum	mettre de côté, écarter
	aratrum, i, n.	la charue
	caupo, onis, m.	le cabaretier
[32]	congerere, o, gessi, gestum	accumuler
	cibaria, orum, n.pl.	les vivres
	formica, ae, f.	la fourmi
	acervus, i, m.	le tas
[35]	incautus, a, um	qui ne sait pas prévenir
	inversus, a, um	retourné
	Aquarius, a, un	le Verseau (<i>signe du zodiaque</i>)

	non usquam, adv.	nulle part
	prorepere, o, psi, ptum	s'avancer (en se traînant)
	quaerere, o, quaesivi, quaesitum	acquérir, se procurer
	demovere, eo, i, demotum	détourner de
	lucrum, i, n.	le gain
	ditior	= <i>divitior</i>
[40]	defodere, io, fodi, fossum	creuser
	timidus, a, um	tremblant de peur
	vilis, is, e	sans valeur
	redigere, o, egi, actum	réduire
[45]	frumentum, i, n.	le blé
	terere, o, trivi, tritum	battre (le blé)
	area, ae, f.	l'aire (<i>pour battre le blé</i>)
	reticulum, i, n.	le filet, le sac
	venalis, is, m.	l'esclave qu'on mène à vendre
	umerus, i, m.	l'épaule
	refert, impersonnel	il importe
[50]	iugerum, i, n.	la jugère (<i>mesure agraire</i>)
	arare, rég.	labourer
	tantumdem, adv.	tout autant
	cumera, ae, f.	le coffre
	granaria, orum, n. pl.	le grenier
[55]	cyathus, i, m.	le cyathe ($\frac{1}{2}$ dl.), le gobelet
	avellere, o, vulsi, vulsum	arracher

L'Aufide est une rivière d'Apulie, qui coulait près de l'endroit où Horace a passé sa petite enfance.

	tantulum, n.	une aussi petite quantité
	egere, eo, ui + gén.	avoir besoin de
	limus, i, m.	la fange, la boue
[60]	haurire, io, hausi, haustum	puiser
	decipere, io, cepi, ceptum	tromper
	esse + gén.	être estimé par (la quantité que)
	quatenus + indicatif	puisque

[65]	sordidus, a, um	avare
	sibilare, rég.	siffler
	nummus, i, m.	l'écu
	arca, ae, f.	le coffre

*Dans la mythologie, **Tantale** est un roi de Phrygie. Il aurait offensé les dieux. Il est surtout connu pour le supplice qu'on lui infligea : il fut placé au milieu d'un fleuve et sous des arbres fruitiers, mais le cours du fleuve s'asséchait quand il se penchait pour en boire et le vent éloignait les branches de l'arbre quand il tendait la main pour en attraper les fruits.*

	labrum, i, n.	la lèvre
	captare, rég.	chercher à saisir
[70]	congerere, o, gessi, gestum	accumuler
	inhiare, rég.	avoir la bouche béante
	tabella, ae, f.	le tableau
	holus, holeris, n.	le légume
	sextarius, i, m.	le setier ($\frac{1}{2}$ dl.)
[77]	formidare, rég.	redouter
	fur, furis, m.	le voleur
[81]	casus, us, m.	le malheur
	fomenta, orum, n. pl.	le calmant
	gnatus, i, m.	le fils
[86]	postponere, o, posui, positum	faire passer après (<i>avec une tmèse ici</i>)
	mereri, eor, meritus sum, dép.	mériter
[90]	asellus, i, m.	le petit âne
	Campus, i, m.	le Champ de Mars
	parere, eo, parui, paritum	obéir
	frenum, i, n.	le mors
	parere, io, peperit, partum	acquérir
	avere, eo	désirer vivement
[96]	metiri, ior, mensus sum, dép.	mesurer
	victus, us, m.	la nourriture
	liberta, ae, f.	l'affranchie

securis, is, f. la hache

*Dans la mythologie, Agamemnon aurait sacrifié à Diane sa fille Iphigénie. Sa femme Clytemnestre, **fille de Tyndare**, rancunière, aurait attendu son retour de la guerre de Troie et l'aurait tué à coups de hache dans son bain.*

Naeuius et Nomentanus sont des dissipateurs célèbres à cette époque.

[104] vappa, ae, m. le vaurien
 nebulo, onis, m. le dissipateur

Tanais et Visellius sont des inconnus pour nous, mais ils sont visiblement les exemples de défauts opposés.

 socer, soceri, m. le beau-père
 modus, i, m. le (juste) milieu
 citra + acc. en deçà de
[110] capella, ae, f. la petite chèvre
 uber, uberis, n. la mamelle, le pis
 tabescere, o, bui se consumer (d'envie)
 locuples, pletis, 3g. riche
 carcer, carceris, m. la loge (de départ des chevaux)
 ungula, ae, f. le sabot (*par métonymie* le cheval)
[116] praeterire, eo, ii, itum dépasser
 temnere, o mépriser
 exigere, o, exegi, exactum achever
 cedere, o, cessi, cessum se retirer de
 satur, satura, saturum rassasié de
 quire, queo, quivi, quitum pouvoir

Crispinus était un philosophe stoïcien bavard.

[120] scrinium, ii, n. le coffret (*pour ranger les livres*)
 lippus, a, um chassieux
 compilare, rég. piller

Satire, livre 1,6a : Autoportrait d'Horace

[45]	libertinus, i, m.	l'affranchi
	rodere, o, rosi, rosum	ronger, déchirer
	convictor, oris, m.	le convive, le familier

À l'âge de 23 ans, Horace, sans expérience militaire mais étudiant à Athènes, est enrôlé comme **tribun militaire** dans l'armée républicaine. Cependant, le 22 octobre -42, dans la seconde bataille de Philippe, Brutus et Cassius sont vaincus, et Horace préfère s'enfuir.

	forsit, adv.	peut-être
[50]	quavis, quaevis, quidvis	n'importe qui, tout le monde
	cautus, a, um	prudent
	pravus, a, um	mauvais
	procul + abl.	loin de
	sortiri, ior, itus sum, dép.	obtenir du sort
	fors, f.	le sort, le hasard

Virgile et **Varius** étaient les deux poètes les plus connus de l'époque et des intimes de Mécène.

[56]	coram, adv.	en (ta) présence
	singultim, adv.	par saccades
	infans, infantis, 3g.	qui ôte la parole
	pudor, oris, m.	la timidité, le sentiment de l'honneur
	profari, dép.	dire

Saturéium, près de Tarente, était une région où les riches Romains avaient de grands domaines, dont ils faisaient le tour (**vectari**) sur leur cheval (**caballus**).

[62]	ducere, o, duxi, ductum	estimer
------	-------------------------	---------